ՈՍԿԻ ՇՔԱՆՇԱՆ, ՓԱՐԻԶ 1900

EXPOSITION UNIVERSELLE INTERNATIONALE
FRANÇAISE
1900
CARMEL

Ընկերութիւն ՔԱՐՄԷԼ Օրիանթալ
ԲՆԱԿԱՆ ԳԻՆԻ ԵՒ ԳՈՆԵԱՔ
ՌԻՇՈՆ ԼԸ ՍԻՈՆԻ (ՊԱՂԵՍՏԻՆ) մեծ մառաններէն
վարչութիւն կայսերական բժշկական ժողովոյ տարրալուծումը

1903 յունիս 2ինէ այցելեցինք Քարմէլ Օրիանթալի մառանները որ կը պարունակէին 600 տակառ եւ 49,000 շիշ: Մեր անձնական ընտրութեամբ, տակառներէն 26 եւ շիշերէն 24 նմոյշ առինք որոնց տարրալուծումը հաստատեց թէ Քարմէլի գինիները քիմիական բաղադրութենէ զուրկ,
ԲՆԱԿԱՆ, ԶՕՐԱՑՈՒՑԻՉ ԵՒ ԲՈՒԺԻՉ ԵՆ.

Փարիզի բժշկական Ֆաքիւլթէին բրոֆէսոր Ա. ԲՈՒՇԷԻ, Պօրտոյի գիտութեանց ֆաքիւլթէին բրոֆէսոր ԿԱՅՈՆԻ, Համպուրկի քաղաքապետութեան երդուեալ քիմիագէտ Ս. ԷՆՈՔԻ, Ս. Բեդերսպուրկի կայսերական համալսարանին բրոֆէսոր Ա. ԲԷԼԻ եւ Օտէսայի կայսերական համալսարանին բրոֆէսոր Ա. ՎԷՐԻԿՈՒ կողմէ տարրալուծուած

ԿԸ ՎԱՃԱՌՈՒԻ ԱՄԷՆ ԿՈՂՄ: Գրասենեակ եւ մթերանոց. ՂԱԼԱԹԻՈՅ ՔԱՐԱՔԸ, ՍԻԹԷ ՖՐԱՆՍԷԶ Թիւ 145—147
9 Էթիքէթին եւ խցանի բաբսիլներուն վրայ պահանջել գործարանին վաճառանիշը որ կը կրէ Քարմէլ Օրիանթալ Ընկ. բառերը 42—50

(ՎԱՃԱՌԱՆԻՇ)

ԿԱԹԻԼՆԵՐԸ ՃՇՄԱՐԻՏ
ՊՌԱՎԷԻ ԵՐԿԱԹԻ
FER BRAVAIS
ամէնէն ազդու դեղն են
ընդդէմ ԱՆԱՐԻՒՆՈՒԹԵԱՆ, ՊԼՕՐՕԶԻ-ՔՈՒՆԱՏՈՒԹԵԱՆ, ՈՒԺԱՍՊԱՌՈՒԹԵԱՆ, ՏԿԱՐԱԿԱԶՄՈՒԹԵԱՆ եւ այլն:

Առանց համի, առանց անախորժ հոտի, Պռավէի Երկաթը կը յանձնարարուի աշխարհիս բոլոր բժիշկներուն կողմէ:

Պնդութիւն չի պատճառեր. Ակռաները չի սեւցներ. Քիչ ատենէն ՍՈՒՈՂՋՈՒԹԻՒՆ–ԿՈՐՈՎ–ՈՅԺ–ԳԵՂԵՑԿՈՒԹԻՒՆ կուտայ:

Կը ծախուի բոլոր դեղարաններ եւ դեղօրէից վաճառատուններ:
Լաֆոնթէն փողոց Թիւ 130

ՀԱԶԱՑՈՂՆԵՐՈՒՆ
ԽԱՅԾՂԱՆ ՀԱԳԳԸ ԷՔՐԷՄ

Խայծղանի այս ջուրը ամէն կերպով գերազանց է Եւրոպայէ բերուած կարգ մը նոյն կարգի ջուրերէ որոնց բաղադրութիւնը յայտնի չէ, եւ որոնց համար այնքան շինծու գովեստներ կը կարդացուին։ Հագգը Էքրէմ խայծղանը սոտ. եւ օտար բժիշկներու գնահատմանը եւ առողջապահական խորհուրդին արտօնութեանը արժանացած է: Անոր գործածութիւնը բնաւ ստամոքսի խանգարում տապ չի բերեր, ինչպէս կ'ընեն խայծղանի միւս ջուրերը: Խիստ օգտակար է հազի, ցնցղատապի, կուրծքի հարբուխներու, ինֆլուէնցայի եւ Թոքախտի առաջին շրջաններուն: Կը գտնուի առաջնակարգ վաճառատուններու եւ դեղարաններու մէջ: Գինն է հինգ ղրուշ: 24 28–50

ՈՒԻԼՍ ԼԱՅՆՍ ԵՒ ԸՆԿ.
ՇՈԳԵՆԱՒԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ
Լիվէրբուլի եւ Նիւեօրքի միջեւ բանեցուող

Անունը	Թոնօ	Անունը	Թոնօ
[illegible]	10700	[illegible]	350
[illegible]	10500	[illegible]	350
[illegible]	10500	[illegible]	300
[illegible]	9000	[illegible]	250
[illegible]	9000	[illegible]	250
[illegible]	8000	[illegible]	250
[illegible]	8000	[illegible]	250
[illegible]	8000	[illegible]	150
[illegible]	8000	[illegible]	200
[illegible]	2700	[illegible]	90
[illegible]	2700	[illegible]	80
[illegible]	2700	[illegible]	8
[illegible]	2500		

[illegible]

Աւելի մանրամասնութեանց համար դիմել առ
ԷՏՎԱՐ ԼԱՖՕՆԹԷՆ
Ղալաթիա, Քարաքէօյի վրայ
12 46 50 [illegible]

ՇԻՐՔԷԹԻ ԽԱՅՐԻԷ
ՇՈԳԵՆԱՒԱՅԻՆ ԵՐԹԵՒԵԿՈՒԹԵԱՆ ՑՈՒՑԱԿ
7 1904 Մայիս 15 երկուշաբթի օրէն սկսեալ 38–35

Վոսփորէն կամուրջ

11 25 Գուզղ. պէշիք.
10 5 Պյք. բաշապ. չպգլ. զանլ. միրկ. ա.հիսար.
11 30 Ա. հիսար զանտ. վանիք. չէնկ. պէյլ. գուզկ. գպթշ.
10 45 Ենմ. մէզր. պյքտ. Թրպ. Եէնիք. սԹէն. միրկ. պէշիք.
12 15 չէնկ. պէյլ. գուզկ. պէշիկ.
12 30 արնվ. գրչ. օրթ. պէշքթ. զապաթաշ.
11 59 պէյք. բաշպ. ենք. չուպ. զանլ. ա. հիսար
1 17 գուզղ. պէշկթ.
12 30 ա. հիսար զանտ. Պէպ. վանք. չէնկ. պէյլ. գուզկ.
1 – Պէպ. արն. գրչ. օրթ. պշկ. գ. պաթ. շ.
1 50 Ենմ. մէզր. պէօյ. Թրպ. Եէնիք. սԹՆ. էմիրկ. ր. հիսար. պէպ.
1 5 Ա.հիսար զանտ. չէնկր. պէյլ. գուզկ.պէշկ.
12 45 Ենիմ. մէզպ. պյքտ. Թարպ. Եէնք. սԹՆ. միրկ. պէշ.
1 25 Գանլ. էմիրկ. ր. հիսար. պէպէք. արնավ. գուրչ. օրթ. պէշկթ.
1 30 Պէօյք. ենք. սԹէն. միրկ. ր. ա. հիսար.
1 5 Ենմ. մէզպ. պյքտ. քիրէճ. Թրպ. պէյքօզ. բաշպ. չպուք. զանլ. ա. հիսար. զանտ. պէշկթ.
2 22 Օրթ. պէշիք. սկիւտար.
2 17 Գանտ. վանիք. չէնկ. պէյլ. գուզկ. պէշկ.
2 55 Պէշիկ. զապաթաշ. սկիւտար.
1 11 Ր. ա. զավագ. Ենմ. մէզր. պյքտ. Թրպ. Եէնք. սԹէն. միրկ. պէշիքթաշ.
2 45 Միրկ. ր. հիս. Պէպէք. Արնվ. Գրչ. Օրթ. պէշ ք աշ
2 45 Պէյք. Բշպ. Չպք. Գանլճ. Ա. Հիսար. Գնտ. Վնք. Չէնկ. Պէյլ. պէշկ.
3 55 Օրթ. գուզկ. պէշթ. զապթշ. սիրքէճի.
3 30 Պէյք. բաշպ. զանլ. ա. հիս. վանի. չէնկ. Պէյլ. պէշկթ.
3 15 Ենմ. Մէզպ. պէօյք. քիրէճ. Թրպ. Եէնք. ՍԹէՆ. միրկ. Ր. Հիսար. պէպ.
4 5 Ա. հիսար. զանտ. պէպ. արնվ. գրչ. Օրթ. պշկ. զապաթաշ. սիրքէճի.
4 30 Պէյք. բշպ. չուպ. զանլ. ա. հիս. պէյլ.
5 5 Ա. հիս. զանտ. վանք. չէնկ. պէյլ. գուզկ. պէշկթ. սկիւտ.
4 24 Ր. ա. Գավագ Ենմ. մէզպ. պյքտ. Թրպ. ենք. սԹէՆ. միրկ. ր. հիսար. պէպ. արնվ. գրչ. օրթ. պշկ.
6 – Պէյք. բշպ. զանլ. ա. հիս. զանտ. վանք. չնկլ. պէյլ. Գուզղ. պէշկ. գպթ.
6 – Ենմ. մզրպ. պէօյք. Թարպ. ենիք. սԹՆ միրկ. ր. հիս պէպէք արնվ. գրչ. օրթ պշկ.
6 45 Պէյք. բաշպ. Եէնիք. չպուք. սԹՆ. զանլ. միրկ. ր. ա. հիս. զնտլ. պէպ. ա. ն. վանիք. գրչ. պէյլ. օրթ. գուզ. պէշկ. զպթ
7 30 Ենմ. մէզրպ. պյքտ. Թրպ. պէյք. Եէնք. սԹՆ. միրկ. ր. հիսար պէպէք արնավուտ. գրչ. օրթ. պէշկ.
8 25 Գանլ. ա. հիս. զանտ. չէնկր. պէյլ. սկիւ.
9 3 Օրթ. գուզկ. սկիւտ.
7 54 Ր. ա. Գավազ մէզպ. պէօյտ. Թրպ. Պէյք. բաշպ. չուպ. զանլ. ա. հիս. Գանտ.վանի. չէնկ. պէյլ. գուզկ. պէշկթ.
9 30 Եէնիմ. մէզր. պէօյքտ. Թարպ. Եէնիք. սԹէն. Միրկ. ր.հիսար, պէպէք. արնվ. գրչ. օրթ. պէշկթ.
10 41 ՍԹէՆ. միրկ. պէշիկթ. սկիւտ.
10 57 Գանտ. պէպ. վանիք. գուզկ. օրթ. պէշիկ.
10 30 Պէյք. բաշապ. չպուք. զանլ. ա. հիսար չէնկր պէյլ. գուզկ. պէշք. սկիւտ:
10 30 Եէնիմ. մէզպ. էօյք. Թրպ. Եէնք. սԹՆ. միրկ. ր. հիս. պէպ. Արնավ. գուրչ. օրթ. պէշիկ. զապաթ.
10 57 Ա. զավագ մէզպր. պէօյք. Թէրպ. պէյք. Եէնիք. միրկ. ր. հիս. արնավ. զապաթ.
1 – Պէյքզ. Եէնիք.

Կամուրջէն Վոսփոր

11 30 Ա. Հիս. զանլ. չուպ. Եէնք. բաշպ. Պէյք
11 25 Գպթշ. Պէշկ. Օրթ. Գուրչ. արնավ. Պէպէք Ր. հիսար. Էմրք. ՍԹՆ. Ենք. Թրպ Պէօյք. Մէզ. Եէնմ. ա. զավագ.
11 30 Սկիւտ. Գուզկ. պէյլ. չէնկ. վանիք. զանտ. ա. հիսար.
12 35 Ա. հիս. զանլ. չպուք. բաշապ. պէյքօզ
12 — արնավ.
1 — Գապթ. պէշկթ. օրթ. գրչ. արնվ. պէպ. ր. հիս. միրկ. սԹՆ. Եէնք. Թրպ. քիրէճ. պէօյք. մէզպ. Եէնմ.
1 30 Պէշկթ. զանտիլլի
1 45 Պշկ. Օր. գրչ. արնվ. պէպ. ր. հիս. միրկ.
1 40 Իսկ. գուզկ. պէյլ չէնկ. վանիք. զանտ. ա. հիս. զանլ.չպուք. Եէնք. բշպ.պէյքօզ.
2 05 Սկիւտարէ գուզկ. օրթաքէօյ
2 30 Պշկ. օրթ. գրչ. արնվ. պէպ. ր. հիս. միրկ. սԹէն. Եէնք. Թրպ. պէօյք. մէզպ. Եէնմ. ր. ա. զավագ
2 45 Պէշկթ. գուզկ. պէյլ. չնկլ. զանտ. ա. հիս. զանլ. պէյքօզ
3 5 Գապաթաշէն Իսկ. գուզկ. օրթաքէօյ
3 30 Գապթ. պէշկթ. գուզկ. չէնկ. պէյլ. վանք. զանտ. ա.հսր. զանլ. չուպ. բաշապ. պէյք.
3 45 Գապթ. պէշկթ. իսկ. գուզկ. օրթ. պէյլ. չէնկ. գրչ. արնվ. պէպ. զանտ. ա. ր. հիս. միրկ. զանլ. սԹՆ. Եէնք. բաշապ. պյքօզ
4 — ա. հիսար
4 5 Պէշկթ. օրթ. գրչ. արնվ. պէպ. ր. հիս. միրկ. սԹՆ. Եէնք. Թրպ. պէօյք. մէզ. Եէնմ.
5 — Պշկթ. գուզկ. պէյլ. չէնկ. վանք. ա. հիս. զանլ. չպուզ. բաշապ. պէյք. Թարպ. պէօյք. մէզ. Եէնմ.
6 — Գապթ.Պէշկթ. օր. գրչ. արնվ. պէպ. ր. հիս. միրկ. սԹէն. Եէնք. Թրպ. պէօյիք. մէզ Ենմ. ր. ա. զավագ
6 45 Գապթ. Պէշկթ. Իսկ. գուզկ. օրթ. պէյլ. չէնկ. գրչ. արնվ. պէպ. ա. հիսար միրկ. զանլըճա
7 25 Պէշկթ. օրթ. գրչ. արնվ. պէպ. ր. հիսար միրկ. սԹէն. Եէնք. պէյք. Թարպ. պէօյք. մէզ Եէնմ.
8 10 Պշքթ. Իսկ. գուզկ. օրթ.
8 45 Պէշկթ. գուզկ. պէյլ. չէնկ.վանիք. զանտ. ա. հիսար զանլ. չպուզ. բշպ. պէյքօզ
8 30 Գապթ. պէշկ օրթ. գրչ. արնվ. պէպէք ր. հիս. միրկ. սԹէն. Եէնիք. պէյք. մէզ. Եէնիմահլէ
9 — Պէշկ. միրկ. Ենիք. Թրպ. պէօյք. մէզ. Ենիմ. ր. ա. զավագ
9 30 Պշկ. օրթ. գրչ. արնավ. պէպ. զանտ. ր. հիս. միրկ. սԹէնեա
10 5 Միրկ. Եէնք. Թրպ. պէօյք. մէզ. Եէնմ.
10 — Պէշիք. գուզկ. պէյլ. չէնկ. վանիք. զանտլ.
10 25 Պէշքթ. զանտ. ա. հիսար զանլ. չպուքլը բշպ. պէյք. մէզպ. ր. ա. զավագը
10 15 Սիրքէճիէն կամուրջ Պէշկթ. գուզկ.
10 5 Պէշիկ. պէյլ. չէնկ.
10 10 Պէշիկ. օրթ. գրչ. արնվ. պէպէք
10 40 Պէշկ. պէպ. ր. հիս. միրկ. սԹՆ. Եէնք. Թրպ. քիրէճ. պէօյք. մէզպ, Եէնմ.
1 50 Պէշիկթ. պէյլ. վանք. զանտ. ա.հիսար
11 — Գապթ. պէշկթ. օրթ. գրչ. արնվ. պէպ. ր. հիս. միրկ. սԹՆ. Եէնք. պէօյք.
11 40 Պէշկ. Միրկ. Եէնք. Թրպ. պէօյք. մէզ. Եէնմ.
11 20 Գապաթաշ պէյլ. չէնկ. վանք.
12 10 Վանիքէ յէն զանտ. ա. հիս. միրկ. Եէնք. բ.պ. պէյք.
11 35 Պէշկթ. զանալ. ա. հիսար զանլ. չպուք. բաշապ. պէյք.
11 50 Գուզկ. պէյլ. չէնկ. վանիք. պէպ.
11 45 Գապաթ. Պշկթ. օրթ. գրչ. արնվ. պէպ. ր. հիսար. էմիր. սԹՆ. Եէնք.
12 15 Պէշկթ. Եէնք. Թրպ. պէօյք. մէզ. Եէնմ.
1 8 Եէնի քէօյէն բաշապ. պէյք զ
12 10 Պէշիկ.գուզկ. պէյլ. չէնկ. վանիք. զանտ. ա. հիսար
12 15 Պէշիկ. օրթ. գրչ. արնվ. պէպ. ր. հիսար միրկեան.

LE PHENIX AUTRICHIEN
ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ
ԿԱՅՍ. ԹԱԳ. ԱՌԱՆՁՆԱՇՆՈՐՀԵԱԼ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ
Հիմնուած 1860ին Վիէննայի մէջ

ԴՐԱՄԱԳԼՈՒԽ ԵՒ ՊԱՀԵՍՏԻ ԳՈՒՄԱՐ
Հրդեհի ճիւղ 17,000,000 Քր. Կեանքի ճիւղ 31,008,000 Քր. Ծովային ճիւղ 15,264,915 Քր.
ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ ԴՐԱՄԱՏՈՒՆՆ Է, Կ. ՊՈԼԻՍ ՔՐԷԴԻ ԼԻՕՆԷ
Գրասենեակները, Կ. Պոլիս, Հաճօպուլօ խան, 52—56.
Լիազօր ներկայացուցիչ
14—20 23 Գ. ՖԷՐԱՏԵԱՆ
Ծանօթ.—Գաւառներու մէջ լուրջ և գործունեայ գործակալներ կ'ընդունուին:

ՌՈՍԻԱ
ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ
ՌՈՒՍԻՈՅ ԿԱՅՍԵՐ 1881Ի ՀՐԱՄԱՆԱԳՐՈՎ ԱՐՏՕՆՈՒԱԾ
Ընկերութեան կեդրոնատեղին, Բեդերսպուրկ

Ընկերութիւնը խիստ նպաստաւոր պայմաններով ապահովագրութիւններ կը կատարէ ընդդէմ հրդեհի, ամէն տեսակ արկածներու, համբարութեան պատահարներու, երկաթուղիի ու շոգենաւի մէջ, ապրանքներու փոխադրութեան ու նաւերու ստորոյէ խորտակման դէմ, ինչպէս նաեւ կեանքի վրայ, ամէն կարգի պայմաններով:

Ընկերութեան դրամագլուխը, ամբողջապէս վճարուած	10,[illegible] Ֆ.
Երաշխաւորութեան գումար	142,585,000 »
Ապահովագրեալներուն վճարուած գումար	311,768,000 »
1901 տարուան մէջ գանձուած ապահովագինը ու տոկոս	16,585,800 »

Ամէն տեսակ տեղեկութեանց համար դիմել
Կ. Պոլիս, [illegible], Ազարեան խան, Վոյվոտա, Ղալաթիա,
Տնօրէն, Կ. Պոլսոյ ճիւղին՝ Ա. ՀԻՐՇՄԻՔ 11 10-50

SANTAL SALOLÉ LACROIX
ԳԱՐՍԻԻԼՆԵՐԸ
Միզային գործարանի հիւանդութեանց դէմ գործածուող հականեխիչ դեղերուն ամէնէն ազդուն և ամենալաւ ըմբռնելին է:
Վաճառատեղին՝ դեղարան Լագռուա, 31, Rue Philippe-de-Girard, PARIS.

ԹՈՄԱՍ ՈՒԻԼՍԸՆ
ԱՌԱՋԻՆ ԿԱՐԳԻ ՇՈԳԵՆԱՒՔ
Ընդմէջ Հըլի Կ. Պոլսոյ եւ Օտեսայի

Անունը	Թոնօ	Անունը	Թոնօ	Անունը	Թոնօ	Անունը	Թոնօ	Անունը	Թոնօ
Ալպանօ	1069	Գոմօ	1497	Գոզօ	1411	[illegible]	724	Ռոզարիօ	136
Ալէքթ	3607	Գոնկօ	1906	Կրոտօնէ	1195	Մարէնկօ	2273	Սան Ֆօ	1113
Անճէլօ	1541	Գորսօ	895	Հիրօ	775	Մարթէլլօ	37[illegible]9	[illegible]	1735
Արիոսթօ	2277	[illegible]	4341	Հիտալկօ	1581	[illegible]	3557	Սիլվիօ	1193
Պասանօ	1822	Տոմինօ	937	[illegible]	372	Մէլ	1057	[illegible]	1203
Պորոտինօ	1264	[illegible]	2383	Հորաթիօ	36[illegible]0	Մոնթէպէլլօ	1735	Թասսօ	1323
Պրավօ	1076	[illegible]	1713	Հոմէր	595	[illegible]	[illegible]	Թ. Ուիլսըն	1546
Պրիւնօ	841	[illegible]	[illegible]	[illegible]	2354	Նէրօ	1033	[illegible]	3327
Պըֆֆալօ	4481	[illegible]	2464	[illegible]	[illegible]	Օհիօ	[illegible]	[illegible]	1470
Ճէլլօ	1371	Էլտորատօ	1520	[illegible]	[illegible]	[illegible]	4036	[illegible]	487
[illegible]	1337	[illegible]	[illegible]	[illegible]	1053	Օրլանտօ	1535	Ուրպինօ	2429
Գամէօ	1244	Ֆիտօ	914	[illegible]	[illegible]	[illegible]	631	[illegible]	1914
[illegible]	1994	Ֆինլանտ	1828	[illegible]	[illegible]	[illegible]	510	Վոլօ	1289
[illegible]	2739	Ֆլամինկօ	849	Լէօ	1053	[illegible]	229	[illegible]	2396
[illegible]	831	Ֆրանչիսքօ	4582	[illegible]	2272	[illegible]	1663	[illegible]	1350
Քլիօ	1697	[illegible]	306	Լիվոռնօ	[illegible]	Ռօլլօ	1613	[illegible]	120
Գոլօրատօ	4225	[illegible]	1143	[illegible]	3191	[illegible]	1789		

Ընդհանուր վաճառքով Հըլէն հոս հասած է:
Մորոնօ շոգենաւը, Նաւապետ Պօքսօլ:
Ընդհանուր վաճառքով Հըլէն հոս կը սպասուի:
Միֆայզօ շոգենաւը, Նաւապետ Թօ ք, ամսոյս 31ին:
Դիմել առ Գործակալ Ֆ. ՀԻԼՏ ԷՆՐԻՔՕՏ
Թիւ 22—24, Քիւչիւք Միւմ‌‌էթ խան, Ղալաթիա 10 36—50

COMP. RUSSE
Navigation a Vapeur et de Commerce
ՌՈՒՍԱԿԱՆ ՇՈԳԵՆԱՒԱՅԻՆ ԵՒ ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Շաբաթական երթեւեկութիւններ
Հոկտեմբեր
Գշ. 5/18 Սեվաստաբօլ ժամը 10ին մ. ջ. առաջ: Տարտանէլ, [illegible], Իզմիր, Քիոս, Թարապոլուս—Շամ, Պէյրութ Եաֆա, Բոր—Սայիտ, Աղեքսանդրիա ժամը 4ին հետ միջօրէի:
Եշ. 7/20 Օտէսա ժամը 11ին մ. ջ. էն առաջ
Շբ. 9/22 Գէլիպօլի, Իզմիր, Բիրէ, Աղեքսանդրիա ժամը 1ին մ. ջ. էն առաջ. Օտեսա ժամը 2ին յետ մ. ջ. է.
Կիր. 10/23 Ինէպօլի, Սինոպ, Սամսոն, Օրտու, Կիրասոն, Տրապիզոն, Ռիզէ, Պաթում ժամը 8ին միջօրէէն առաջ. Պուրկազ, Վառնա, Օտեսա ժամը 3ին յետ միջօրէի: 40—50

ՇՈԳԵՆԱՒԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ
ՄԱՐՈՔԵԱՆ ԵՒ ՀԱՅԿԱԿԱՆ
Ն. ՓԱՔԷ ԵՒ ԸՆԿ.

ՃԱՄԲՈՐԴԱԿԱՆ ՇՈԳԵՆԱՒՆԵՐ
Հոկտ. 22ին Իմէրէթի, Մարսիլիայի,
» 24ին Անատոլի, Պաթումէն,
Նոյեմ. 1ին Սիբերիա, Մարսիլիայի,

ԲԵՌՆԱՏԱՐՆԵՐ
Հոկտ. 22ին Իմէրէթի, Սամսոն, Տրապիզոն, Պաթում եւ Նովորոսիսք.
« 25ին Անատոլի, ուղ. Մարսիլիա
Նոյեմ. 2ին Սիբերիա Սամսոն, Տրապիզոն, Պաթում եւ Նովորոսիսք.

Ա կարգ Փարիզի համար 200 ֆր.
» » Մարսիլիա » 160 »
Բ. » Փարիզի » 150 »
» » Մարսիլիա » 120 »

Տեղեկութեանց համար դիմել Գարաքէօյի Թօփհանէ քարափին վրայ:
15 7-50 Թ. ՌԸՊՈՒԼ

ՔԻՒՆԱՐՏ CUNARD
ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ՇՈԳԵՆԱՒԱՅԻՆ
Որք ամիսը երկու անգամ կը բանին Լիվէրբուլի եւ Նիւեօրքի միջեւ.

Անունը	Թոնօ	Անունը	Թոնօ
[illegible]	18900	[illegible]	559
[illegible]	18900	[illegible]	4841
[illegible]	12950	[illegible]	3339
[illegible]	12950	[illegible]	2345
[illegible]	8845	[illegible]	2936
[illegible]	8128	[illegible]	2938
[illegible]	8120	[illegible]	2858
[illegible]	7392	[illegible]	2181
[illegible]	7269	[illegible]	1651

Սիբերիա շոգենաւը, նաւապետ Պէրլօու, ամսոյս 29ին Լիվէրբուլէն հոս կը ժամանէ ընդհանուր ապրանքով:
Դիմել առ ՃՈԼԻ Է ՍԻԿԸՐ
28 - 50 Joly et Seagor
Մէյմանէթլի խան, Թիւ 6, 7, 8, Ղալաթիա, Թօփա Մուսթաֆա փողոց: 14

Արտօնատէր ԶԱՐԵՀ ԵՐԻՍՈՒՓԵԱՆ

"ԱՐԵՒԵԼՔ„Ի ԹԵՐԹՕՆԸ (174

ԲԻԷՐ ՏԸ ՔՈՒՐՍԷԼ

ԲԱՐԻԶԻ ԳՈՐԾԱՒՈՐՈՒՀԻՆԵՐԸ

ՄԵԾ ՈՒ ԱՆՏԻՊ ՎԷՊ

ԵՐՐՈՐԴ ՄԱՍ

Ծ.

ԲԱՐԻԶԻ ՄԱՑՈՒՆԸ

Սիւզան մեղմօրէն պատասխանեց.

—Կը սխալիք, Լէօքատի... Ձեր ենթադրած ճամբուն մէջ չեմ գտներ ես:

—Պ՞ո՞ւ ձեզի նախատելու համար չէ որ այդ խօսքերը ըրի:

—Միշտ այն համեստ աշխատաւորն եմ, որ կ'ուզէ պարկեշտօրէն հոգալ ապրուստը:

—Կարելի՞ բան չէ... Ես շուտ յոգնեցայ ասեղ քաշելէն... Պէտք է ըսել որ այդ բանին համար ծնած չէի բնաւ:

—Սիւզան պատասխանեց.

—Ձեզ դատեր ձեզ... Այնպիսի պարագաներու մէջ եմ որ օգնութեան հասաք որ չպիտի մոռնամ բնաւ. հետեւաբար՝ իրաւունք չունիմ ձեզ պախարակելու... բայց կը կրկնեմ թէ այսօրուան կեանքս երբեմնի կեանքէս տարբերութիւն չունի:

—Շա՛տ լաւ, Սիւզի, կը շնորհաւորեմ ձեզ, պատասխանեց պչրուհին... Սակայն չեմ սխալիր... Ուրիշ վիճակ մը ունիք... Չէք կրնար ինծի խաբել... ուրեմն չխօսինք ատոր վրայ. մնանք ընկերուհի:

Նորատի գործաւորուհին պատասխանեց.

—Իրաւունք ունիք Լէօքատի... Անակնկալ ցաւալի դէպք մը պատահեցաւ որ կեանքս ջախջախեց:

—Խեղճ աղջիկ, գոչեց կիսաշխարհիկ կինը, կարեկից չեղաւ... Որքա՜ն երջանիկ պիտի համարէի ինքզինքս, եթէ կարենայի այդ գէշ կինէն անջրպետել ձեզ... Գիտէք թէ որքան կը սիրէի ձեզ... շատ սիրուն, հեզահամբոյր աղջիկ մըն էիք. բնաւ ցուցամոլ... Աղէկ յարմարած էիք ինծի:

Տամուկ աչքերով, Սիւզան պատասխանեց.

—Դուք ալ կը յիշեցնէք ինծի այն օրերը, ոչ այնքան հեռաւոր, երբ հանդարտ ու երջանիկ կեանք մը կը վարէի:

—Այո՛, լաւ օրեր անցուցինք... բայց կը տեսնէք որ դժուարին օրերն ալ անպակաս եղան... բաւական նեղուեցանք... Թերեւս շատ հետաքրքրութիւն ցոյց կուտամ...

—Հարցուցէք:

—Ձեր ամուսնութիւնը չծանուցուեցաւ... Այդ մասին խօսեցանք Կապրիէլի հետ, երբ իրիկուն մը մեզի ճաշելու եկած էր:

Սիւզան երկար հառաչ մը արձակեց: Արցունքները, զորս չէր զսպեր ա՛լ, տամուկ մարգրիտներու պէս կը հոսէին դէմքէն վար:

—Ո՛հ, բացագանչեց Լէօքատի, ներէ՛ք, սխալ մը գործեցի:

——Ո՛չ, ո՛չ, պատասխանեց Նորատի աղջիկը, իր հրեշտակային ձայնով... Միայն թէ չէք կրնար ըմբռնել...

—Ձեզ ուզեր տխրեցնել ըլլալ. Սիւզան, յարեց կիսաշխարհիկ կինը, գիտ թէ երկչոտ չեղաւ մը:

—Պէտք թոյլատրէ՞ք որ գիշերուան մնացեալ մասը հոս անցընեմ...

—Անշուշտ:

—Թիկնաթոռի մը մէջ կը պառկիմ...

—Ինչ կ'ըսէք... Առ քեզի գաղափար մը:

—Նստարանի մը վրայ կը պառկիմ:

—Բնա՛ւ երբե՛ք... բարեկամներու յատկացուած սենեակին մէջ փետուրէ հանգստաւէտ անկողին մը կայ:

—Շատ ազնիւ էք Լէօքատի:

—Չխօսինք այդ մասին... վաղը, երբ լուսնայ, նորէն կը սկսի՞նք շաղակրատել... Առ այժմ յոգնած ըլլալով պէտք է պառկիք:

Նորատի աղջիկը չպատասխանեց. շատ ուժաթափ եղած էր:

Լէօքատի առաջնորդեց զայն կահաւորուած սենեակ մը, որ տան մնացեալ մասերուն պէս պերճանքով զարդարուած էր:

—Այնպէս համարեցէք որ ձեր տունը կը գտնուիք, յայտարարեց մանկամարդ կինը: Եթէ երբեք բանի մը պէտք ունենաք, ելեկտրական կոճակը ձեր անկողնին տակ կը գտնուի... Գիշեր բարի, բարեկամուհիս:

Ու օրիորդ Բլիւմօ Լէօքատի, իր ընթացքէն գոհ, ժպտուն դէմքն առաւ բարի աղջկան մը, որ անակնկալ ծառայութիւն մը մատուցած է նախկին ընկերուհիին:

Ետոյ գնաց ինք ալ պառկեցաւ:

Յաջորդ օրը Սիւզան շատ ուշ արթնցաւ:

Դժուարութիւն քաշեց իր տարտղնած գաղափարները ամփոփելու, այդ բնակարանին մէջ գտնելով ինքզինքը:

Վերջապէս յիշողութիւնը արթնցաւ, ու սկսաւ յորդ արցունք թափել:

Լէօքատի անկողինէն ելած, Տընի Պուրկէօյը ընդունելու վրայ էր, որ սովորութիւն ունէր նախաճաշէն առաջ այցելութիւն մը տալ սիրուհիին: Ինչպէս կը յիշուի, Տընի Պուրկէօյ կծծի Պորտինեանի ձեռքէն առած էր աղուոր աղջիկը՝ Լէօքատի Բլիւմօ:

Միտանիի հայրը դժգոհ էր: Առջի օր եկած էր՝ Լէօքատիին տունը գտնելու յոյսով, բայց այս վերջինը դուրս ելած էր առանց իմաց տալու իր աղջկան որին բան: Ի զուր, Տընի Պուրկէօյ երեք անգամ սիրուհիին հետ հեռաձայնով խօսած էր իրիկուան:

—Այո՛, ընտանիքիս քով գացի:

—Կրնայի՞ք իմաց տալ ինծի:

Լէօքատի՝ այնպիսի շեշտով մը պատասխանեց, որ եկեղեցի կը բերէր համբերատար ըլլալը:

—Պարտաւոր չեմ բոլոր գործերուս հաշիւը ձեզի տալու... Միթէ նոյն բանը կ'ընէ՞ք ինծի:

Ի քնքուշ ձայնով մը պատասխանեց Տընի Պուրկէօյ.

—Ինծի այնպէս կը թուի որ իրաւունք ունիմ յորդորանք սպասել ձեզմէ:

—Պայմա՞նաւ որ հիւրերին պահանջեմ չըներ:

—Որքա՜ն չար էք, այս առտու:

—Բնա՛ւ: Սակայն կ'ուզեմ լսել չեմ սիրեր:

—Ինչ գանգատելու պատճառ մը ունի՞ք...

—Ոչ այնքան... բարկիլք չունիմ... Մնաց որ պէտք է այնպէս ըլլալ:

—Ո՞ւր պիտի երթանք այսօր:

—Տունը պիտի մնամ:

—Մէզօն-Լաֆիթ կողմերը պտոյտ մը ընելու չէ՞ք ուզեր գալ:

—Ո՛չ: Տեղէս չպիտի շարժիմ:

—Զարմանալի գաղափար, Լէօքատի... Առանց ասկից դժկամութիւն չունի՞ք:

Վերջապէս պոռթկաց մանկամարդ կինը.

—Եթէ դուրս ելլեմ, գոհ չես ըլլար... Եթէ տունը մնամ, կը նախանձիս... իրաւ որ ալ տաղտուկ կը պատճառես:

—Այդպէս կը խորհի՞ք...

—Այո՛:

—Բայց որո՞ւն կը սպասէք...

—Ոտ՛ մանդ, շատ ջոջ մէկը չէ... Կ'ուզե՞ս որ ամէնէն նուիրական բանիս վրայ երդում ընեմ... Գլխո՞ւդ վրայ կը խոստանամ որ բնաւ այցելութիւն չպիտի ընդունիմ այսօր... Եթէ երբեք պատճառներ ունիմ այսօր դուրս չելլելու, անոնք բնաւ չեն շահագրգռեր քեզ:

—Վաղը:

—Ամբողջ օրը քեզի հետ պիտի անցընեմ... Մէզօն-Լաֆիթ, Բուլոնյ, Օթէօյ, Սէն-Քլու... Բոլոր մրցումներուն պիտի երթանք, եթէ կ'ուզես, մարդս:

—Շա՛տ լաւ, վաղը:

—Ո՛ն, ա՛լ չես կարծեր միթէ... ճշմարտապէս դարձար... Քանի որ գիտես չպիտի տեսնես իմ վրաս խորհելու միջոց մը կրնաս ատեցել...:

(Շարունակելի)